



Leioa kaleko arteak

2020
URRIA OCTUBRE
2-3-4





EVA GUERRERO

GORPUZTU - LABURRA

URRIAK 2 OCTUBRE

UDALETXEA

18:00, 20:00

15'

DANTZA DANZA
TESTURIK GABE SIN TEXTO

TALDEA COMPAÑÍA: Cia. Eva Guerrero
ORDEZKARIA REPRESENTANTE: DOOS Colectivo
HARREMANA CONTACTO: Jemima Cano
TELEFONOA: 946063458 - 622790220
info@dooscolectivo.es
www.dooscolectivo.es

Gorpuztu Laburra kalerako edo eremu ez-konbentzionale-tarako ikuskizuna da; dantza garaikidea eta zuzeneko musika uztartuz, orekaren bilaketaz mintzo da. Lasaitasunean egoteko, zarata isilarazteko, karga eta errua arintzeko, piztia lo lasai egingo duen tokia bilatzeko borroka bat da. Une jakinetan eta erlijio jakinetan gorputzaz egindako erabilerari buruzko ikerketa bat du sorburu, eta interpretearen sartu-irteerekin espazio ireki bat aurkitzea du xede. Ikuskizunaren sorkuntza-prozesuan gorputza aztertu zen, zenbait zatitan banatuz, otoitz-unetan ekintza-mugimenduei erreparaturaz eta erlijioetan ohikoak diren kontzeptuak hartuz, hala nola errua, penitentzia, transzendentzia, maitasuna eta sumisioa.

Gorpuztu Laburra es un espectáculo de danza contemporánea para calle o espacios no convencionales con música original que habla sobre la búsqueda del equilibrio. Es una lucha por estar en calma, por silenciar el ruido, por aligerar la carga y la culpa, por encontrar un lugar donde el animal duerma tranquilo.

Nace de una investigación sobre el uso del cuerpo en determinados momentos en determinadas religiones y busca un espacio abierto con entradas y salidas de la intérprete. En su proceso de creación se estudió el cuerpo dividiéndolo en varias partes, observando acciones de movimiento a la hora del rezo y pasando por conceptos como culpa, penitencia, trascendencia, amor, sumisión... presentes en diferentes religiones.



EL MONO HABITADO

BENDIDAS

URRIAK 3 OCTUBRE

UDALETXEA

13:00

25'

ANTZERKIA TEATRO
GASTELANIAZ CASTELLANO
HELDUAK ADULTOS

TALDEA COMPAÑÍA: El mono habitado
ORDEZKARIA REPRESENTANTE: El mono habitado
HARREMANA CONTACTO: Begoña Martín Treviño
TELEFONOA: 677349861 - 651531693
elmonohabitado@gmail.com
www.elmonohabitado.com

Artaldeak larretan dituzten bi emakumeri Ama Birjina azalduko zaie, edo hori irudituko zaie. Bi emakume eta distira bat, gizakiaz eta izaki dibinoaz hizketan; purrutadak izango dituzte, baina elkarrenganako ulermena eta adiskidetasuna ere adieraziko dute.

Arkakusoen eta mirarien arteko itxuragabekeria

Dos pastoras se encuentran en el campo con sus rebaños cuando tienen, o creen tener, una aparición mariana. Dos mujeres y un resplandor en una conversación sobre lo humano y lo divino que pasará por el reproche, pero también por la comprensión y la camaradería.

Un delirio entre pulgas y milagros.



ZIOMARA HORMAETXE COMPANY AHOTSAK

URRIAK 3 OCTUBRE

UDALETXEA

18:00

15'

DANTZA DANZA
EUSKARA EUSKERA
DENONTZAT TODOS LOS PÚBLICOS

TALDEA COMPAÑÍA: Ziomara Hormaetxe Company (ZHC)
HARREMANA CONTACTO: Ziomara Hormaetxe
TELEFONOA: 669631744
ziomarahormaetxe@yahoo.es

“Ahotsak” memoriaren labirintoetan barrena egindako ibilbide bat da, denborak ezereztutako adimenetan zabuan dabilzitan eta askotan ahaztu egiten diren bideetan barrena egindakoa. Hondamendiak, bakardadeak, bidegabekeriak, oinazeak eta gerren zentzugabekeriak utzitako hutsuneaz mintzo dira.

Ahotsak entzunez, isiltasuna hitzek betetzen dute, lekukotzek, eta horiek lagunduko digute hausnartzen, ulertzen eta esna gaudela amesten, gizarte bidezkoagoa eta gizatiarragoa eraikitzeko.

Lan honek, heriotza gorabehera, bizirik dagoen itxaropenaren oda bat izan nahi du, baina, batez ere, Gernikan gertatutako sarraski hartatik bizirik atera zirenen lekukotzari argia eman nahi die.

Ondorengoetako bat naizen aldetik, funtsezko berraurkitze bat da, pertsonala eta behar-beharrezkoa, sentimendu sakonenaren ikuspegi zorrotzarekin izandako berraurkitze bat, sentimendu horiek bultzatu naute-eta nire nahigabea kontatzera eta adieraztera, ez bakarrik gertatu zenaren inguruko nahigabea, baizik eta munduko leku askotan egun gertatzen denaren ingurukoa.

Etorkizunaz mintzo diren ahotsak dira, bakearen eta itxaropenaren aldeko ahotsak.

“Ahotsak” Es un recorrido por los laberintos de la memoria, los caminos que a menudo se columpian y se pierden en el olvido, en las mentes aniquiladas por el tiempo. Hablan del vacío de la destrucción, de la soledad, la injusticia, el dolor y el gran absurdo de las guerras.

Escuchando las voces, el silencio se llena de palabras, de testimonios que nos llevan a la reflexión, a la comprensión y a la capacidad de soñar despiertos, para reconstruir una sociedad más justa y más humana.

Esta obra pretende ser sencillamente una oda a la esperanza viva a pesar de la muerte, pero sobre todo, una luz al testimonio de los últimos supervivientes de aquella masacre acaecida en Gernika.

Como descendiente, es un reencuentro vital, personal y necesario, con el filo sutil de las más profundas emociones, que me empujan a narrar y a manifestar mi contrariedad, no solo hacia algo que ocurrió, sino hacia lo que ocurre actualmente en muchos lugares del mundo.

Son las voces que nos hablan del futuro, y que gritan por la paz y la esperanza.

HUTSUN+ORTZI

URBASA

URRIAK 3 OCTUBRE

UDALETXEA

21:30

40'

ZIRKUA CIRCO
MUSIKA MÚSICA
TESTURIK GABE SIN TEXTO
DENONTZAT TODOS LOS PÚBLICOS

TALDEA COMPAÑÍA: Hutsun + Ortzi
ORDEZKARIA REPRESENTANTE: Aire Aire
HARREMANA CONTACTO: Isabel Lorente
TELEFONOA: 942225391 - 620543668
isabel@aireaire.com
www.aireaire.com



Nafarroa eta Araba artean dago Urbasa mendilerroa, eta hango basoa izan da konpainiaren inspirazio-iturri ikuskizun hau sortzeko.

Urbasa ikuskizunak bi pertsonaiaren istorioa kontatzen du. Hasieran, biak ala biak orekan bizi dira inguruan duten basoarekin eta hango natura aberatsarekin. Gero, ordea, oreka hori hautsi egiten da, egungo industrializazioa eta zibilizazioa ordeztzen duen pertsona bat azaltzen denean, eta irtenbide zaileko gatazka bat sortzen da.

Entre Navarra y Alava se encuentra la Sierra de Urbasa, cuyo bosque ha servido de inspiración a la compañía para crear este espectáculo.

Urbasa es una historia dos personajes que viven en equilibrio con el bosque que les rodea y su rica naturaleza. De repente ese equilibrio se rompe con la entrada de un individuo que representa la industrialización y la civilización actual, creando un conflicto difícil de resolver.



LARRUA DANZA

IDI BEGI

URRIAK 4 OCTUBRE

UDALETXEA

13:00

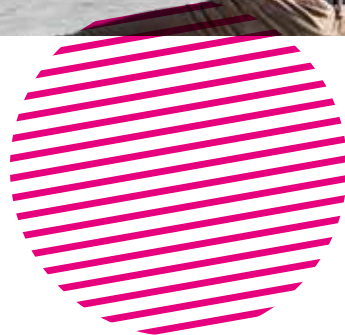
15'

DANTZA DANZA
TESTURIK GABE SIN TEXTO
DENONTZAT TODOS LOS PÚBLICOS

TALDEA COMPAÑÍA: Proyecto Larrua
ORDEZKARIA REPRESENTANTE: Proyecto Larrua
HARREMANA CONTACTO: Aritz López
TELEFONOA: 634452872
proyectolarrua@gmail.com
www.proyectolarrua.com

Euskal Herrian hain ezagunak diren IDI-PROBAK oinarri hartuta, animaliairena eta gizakiaren arteko lotura irudikatzen dugu; haren fisikotasuna, hierarkia eta plazan duen hizkuntza. Hori guztia animaliairena ikuspegitik.

Inspirado en las pruebas de arrastre de bueyes conocidas como IDI-PROBAK en Euskal Herria, recreamos el vínculo entre el animal y el humano, su fiscalidad, la jerarquía y su lenguaje en la plaza. Todo a través de la mirada del animal.



	ERREKALDE PLAZA	UDALETXEA	AUDITORIUM KULTUR LEIOA
18:00	SARINI ZIRCO "Txoriak Txori!"	EVA GUERRERO "Gorpuztu-Laburra"	
20:00		EVA GUERRERO "Gorpuztu-Laburra"	
20:30	ROJO TELÓN "Nudo"		
22:30			ZIRKOZAUURE "Tiempo"

	ERREKALDE PLAZA	UDALETXEA	BOULEVARD	KANDELAZUBIETA	INSTITUTUA	AUDITORIUM KULTUR LEIOA
13:00		EL MONO HABITADO "Bendidas"				
13:30	LA BANDA TEATRO "Kimerá"					
18:00		ZIOMARA HORMAETXE "Ahotsak"				
18:30			ARRIERA ANTZERKI KONPAINIA "Eden"			
19:00				HORTZMUGA TEATROA "Jule"		
20:00						BERDINKI ZIRKU "Mikra"
21:00	DIKOTHOMÍA "[ego]"					
21:30		HUTSUN + ORTZI "Urhasa"		SHAKTI ODRIUZOLA "Baldin Bada"		
22:30			OLATZ GORROTXATEGI "43°13'44"N"			
23:00					DEABRU BELTZAK "Symfeuny"	

	ERREKALDE PLAZA	UDALETXEA	KANDELAZUBIETA
13:00		LARRUA DANZA "Idi Begi"	GANSO & CÍA "Babo royal"
13:30	HIKA TEATROA "Tonbola"		
18:00	GAG STREET BOYS "Yes, we art!"		

segurtasun neurriak

EREMU ETA EDUKIERA MUGATUA

Emanaldia egingo den eremua mugatuta egongo da, eta edukiera mugatua izango du, erabilgarri dagoen lekua arabera.

MASKARA

Eremuaren barruan, nahitaezkoa da maskara erabiltzea bertara sartzean, emanaldian eta bertatik ateratzean. Ikusle bakoitzak etxetik ekarriko du bere maskara. Derrigorrezkoa izango da 8 urtetik gorakoentzat.

ESKUAK DESINFEKTATZEA

Sarreran, derrigorrezkoa izango da eskuak gel hidroalkoholikoz desinfectatzea. Jende guztiak izango du eskuragarri gela.

IKUSLEAK SARTZEA

Ikuskizunak doakoak dira. Ikusleak iristen diren hurrenkeraren arabera emango dira eserlekuak. Ikuskizuna hasi baino 30 minutu lehenago hasiko dira sartzen. Pertsonen arteko segurtasuneko urrutze-tartea bermatuko da, bizikidetzataldeetan izan ezik. Horretarako prestatutako sarbi-deetatik soilik iritsi ahal izango da eserlekuetara.

BIZIKIDETZA-UNITATEA

Bi pertsona edo gehiago elkarrekin egoteko, familia- edo bizikidetz-unitate berekoak izango dira, edo, hala badagokio, bat zaintzailea izango da. Gogoan izan pandemiaren aurka pertsona guztiok dugun banakako erantzukizuna.

EREMUA HUSTEA

Horretarako prestatutako irteeretatik hustuko da eremua. Emanaldia amaitzean, ikusleak ordenan irtengo dira. Bitartean, ikusleak eserlekuetan zain egongo dira, txanda iritsi arte.

EGUNERTATZEA

Unean uneko osasun-gomendioen eta -araudiaren bilakae-raren arabera, eguneratu egingo ditugu neurriak eta horien berri behar bezala emango dugu.

medidas de seguridad

ESPACIO ACOTADO Y AFORO LIMITADO

El espacio donde tiene lugar la actuación estará delimitado y con el aforo limitado en función del espacio disponible.

MASCARILLA

Dentro del espacio es obligatorio el uso de la mascarilla durante el acceso, la actuación y el desalojo del espacio. Cada espectador traerá su propia mascarilla de casa. Siendo obligatoria para los mayores de 8 años.

DESINFECCIÓN DE MANOS

A la entrada será obligatorio desinfectarse las manos con gel hidroalcohólico que se pondrá a disposición de todo el público.

ACCESO DEL PÚBLICO

Los espectáculos son gratuitos. Los asientos se asignarán por orden de llegada. La entrada comenzará 30 minutos antes del comienzo del espectáculo. Se garantizará la distancia social de seguridad entre personas salvo los grupos convivenciales. El acceso a las sillas se hará exclusivamente por la entrada habilitada a estos efectos.

UNIDAD CONVENCIONAL

El posicionamiento de dos o más personas juntas se corresponderá con la unidad familiar o convivencial o en su caso con la persona cuidadora, sobre la base de responsabilidad individual de todas las personas en contra de la pandemia.

DESALOJO DEL ESPACIO

Se desalojará el espacio por las salidas habilitadas a tal efecto. Al finalizar la función, el público saldrá ordenadamente. Mientras, el público esperará sentado en sus sillas hasta que les llegue su turno.

ACTUALIZACIÓN

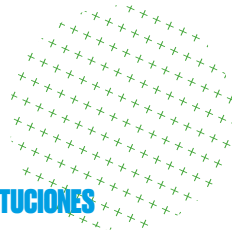
Según la evolución de las recomendaciones sanitarias y normativa en cada momento, procederemos a actualizar las medidas y a informar de ello debidamente.



ANTOLATZAILEA ORGANIZA



Leioa
UDALA-AYUNTAMIENTO



ERAKUNDEAK INSTITUCIONES



foru aldundia
diputación foral



KULTUR SAILA
DEPARTAMENTO DE CULTURA



LEIOAKO KALEKO ARTEAK PARTEHARTZAILEA DA FERIA ASOCIADA A



Euskal Herriko Kale Arteen Elkartera
Asociación de Artes de Calle del País Vasco



coordinadora de ferias
de artes escénicas
del estado español



EUSKADIKO
ANTZONI SAREA
RED VASCA
DE TEATROS



de Teatros,
Auditorios,
Circuitos y
Festivales
de titularidad pública

